

VALIDACIÓN DE LA TRADUCCIÓN AL CASTELLANO DEL STRESS SURVEY SCHEDULE FOR PERSONS WITH AUTISM AND DEVELOPMENTAL DISABILITIES

Jaime de la Fuente Micheo, Marta Valdés Coronel, José Manuel Rodríguez González y David Saldaña Sage.



INTRODUCCIÓN

El estrés constituye un importante factor de riesgo, tanto para la salud física como la mental en todas las personas (Morrison y Bennet, 2008). Las personas con trastorno del espectro del autismo (TEA) son especialmente vulnerables a sus efectos por una falta de estrategias de afrontamiento (Simarro 2013). Esta co-ocurrencia de estrés y TEA resta calidad de vida, es generadora de sufrimiento y afecta al funcionamiento de la vida cotidiana de forma importante (Paula, 2015). Además las personas con TEA tienen rasgos distintivos que suponen un desafío a la hora de realizar una correcta evaluación. No existe un instrumento en español para evaluar el estrés en personas con autismo de forma específica.

En este estudio nos propusimos realizar la validación de la traducción al castellano del Stress Survey Schedule for Persons with Autism and Developmental Disabilities, SSS, (Groden, Diller, Bausman, Velicer, Norman y Cautela, 2001). Nuestros objetivos específicos son valorar la consistencia interna y la estructura factorial del instrumento. Hipotetizamos que se confirmaría la misma estructura factorial encontrada por los autores del cuestionario original, con un total de ocho factores.

METODOLOGÍA

Participantes y procedimiento

151 cuestionarios de usuarios de la Asociación Autismo Sevilla de entre 2 y 42 años ($M=9,9$; $DT=7,3$), 17,8% eran mujeres

Instrumentos

La traducción al castellano del SSS (Groden et. al, 2001) elaborada por profesionales de la asociación Autismo Sevilla, con 49 ítems sobre estresores diarios.

Procedimiento

Se computaron análisis estadísticos descriptivos, el alfa de Cronbach para la consistencia interna, y el Análisis Factorial Confirmatorio (AFC), para la validez de constructo, evaluando el ajuste de cuatro modelos. Para simplificar los análisis, se crearon variables complejas, compuestas por la suma de varios ítems, hay 3 variables complejas por factor (ej. ANI1, ANI2 y ANI3, pertenecen al factor ANI).

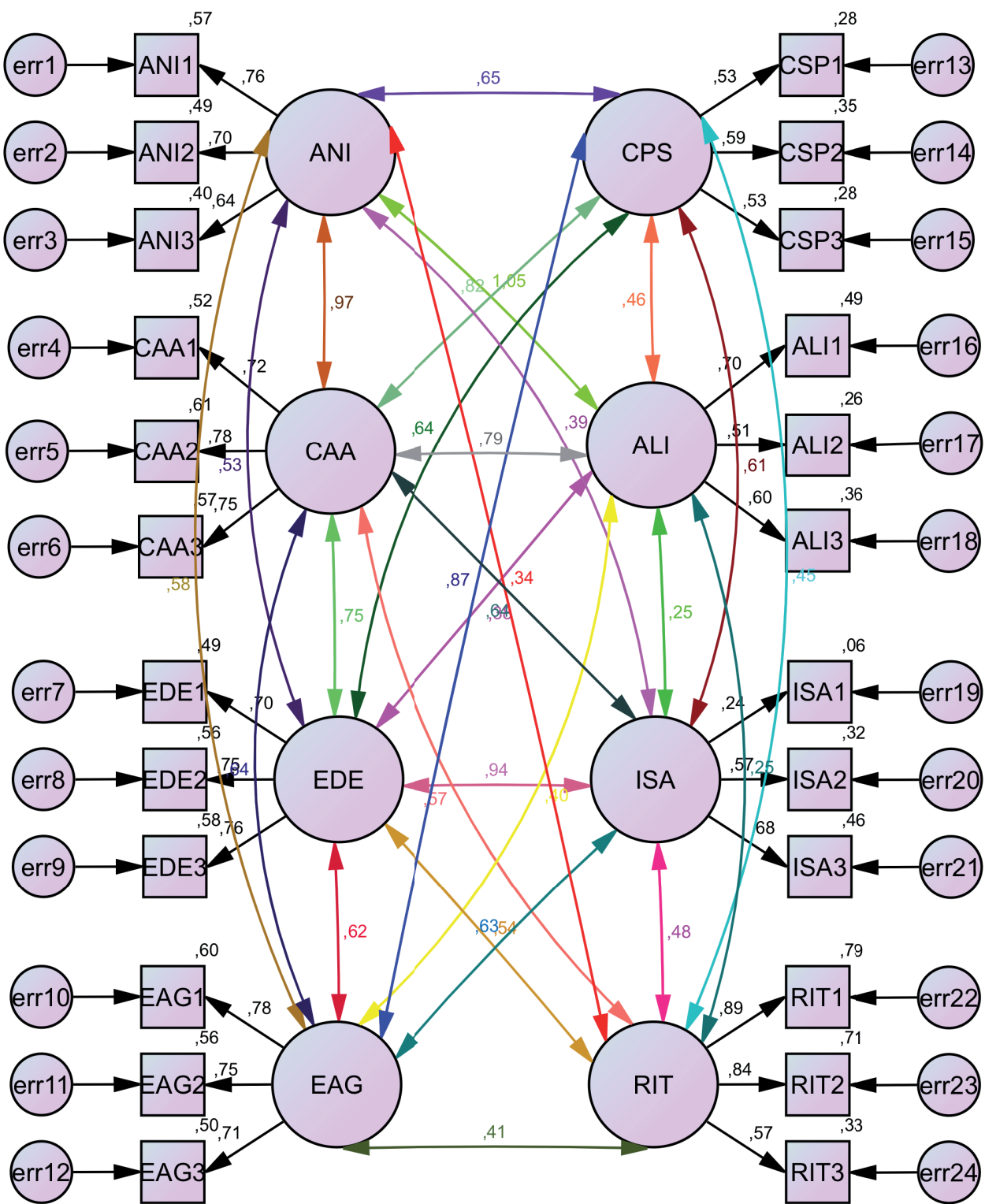
Los factores del cuestionario:

- ✓ Anticipación e incertidumbre (ANI): 7 ítems.
- ✓ Cambios y amenazas (CAA): 11 ítems.
- ✓ Eventos desagradables (EDE): 9 ítems.
- ✓ Eventos agradables (EAG): 8 ítems.
- ✓ Contacto personal y sensorial (CPS): 4 ítems.
- ✓ Alimentación (ALI): 3 ítems.
- ✓ Interacciones sociales y ambientales (ISA): 3 ítems.
- ✓ Rituales (RIT): 4 ítems.

RESULTADOS

Consistencia interna	Escala	Alfa de Cronbach		N de elementos	
	Cambios y amenazas	.786		3	
	Rituales	.785		3	
	Eventos agradables	.779		3	
	Eventos desagradables	.774		3	
	Anticipación e incertidumbre	.710		3	
	Alimentación	.627		3	
	Contacto personal y sensorial	.568		3	
	Interacción sociales/ ambientales	.439		3	
Estrés diario (Escala total)		.931		49	
Comparación de ajuste de modelos con AFC:	Índices de comparación de ajuste				
	Modelo	χ^2	gl	χ^2/gl	CFI
	Nulo	1997.766	276	7.238	.000
	A (8 factores no correlacionados)	1173.218	251	4.674	.464
	B (8 factores correlacionados)	615.502	224	2.748	.773
	C	974.472	252	3.867	.580
	(Unidimensional)				

El que ofrece mejores resultados es el Modelo B de ocho factores correlacionados (Figura 1).



CONCLUSIONES

La consistencia interna de la escala completa es buena, indicando que efectivamente el instrumento mide el estrés diario que sufren los participantes. Los datos se ajustan a un modelo de 8 factores correlacionados al igual que el cuestionario original. Los factores tienen relación entre ellos, por tanto todos miden un constructo relacionado con el estrés diario.

Este cuestionario resulta útil para obtener datos sobre los eventos que provocan respuestas de estrés en individuos concretos con un diagnóstico de TEA. De forma que facilita el diseño de estrategias de actuación ajustadas a cada caso específico destinadas a prevenir esas respuestas.

Posteriormente deberían plantear la posibilidad de ajustar los datos a un modelo jerárquico. Así como añadir ítems para definir aquellas escalas que han mostrado una menor consistencia interna.

El Cuestionario sobre Estrés en Personas con Autismo y Discapacidad del Desarrollo conformará una herramienta en castellano para los profesionales que trabajen con personas con TEA y dificultades similares que servirá para modificar su respuesta al estrés y aumentar su calidad de vida.

REFERENCIAS

Groden J., Diller A., Bausman M., Velicer W. Norman G. y Cautela J. (2001). The Development of a Stress Survey Schedule for Persons with Autism and Other Developmental Disabilities. Journal of Autism and Developmental Disorders, 31 (2), pp. 207-217.
Morrison V. y Bennet P. (2008). Psicología de la salud. Madrid: Pearson Prentice Hall.
Paula I. (2015). La ansiedad en el autismo: comprenderla y tratarla. Madrid: Alianza Editorial.
Simarro Vázquez L. (2013). Calidad de vida y educación en personas con autismo. Madrid: Síntesis.